

Sonderbeilage

zu Stück 16 des Amtsblattes der Regierung zu Oppeln.

Oppeln, den 17. April 1926.

Polizeiverordnung

betreffend die Personenschifffahrt auf den der Oberstrombauverwaltung unterstellten Wasserstraßen.

Auf Grund der §§ 137 ff. des Gesetzes über die allgemeine Landesverwaltung vom 30. Juli 1883 (G. S. S. 195) und der §§ 39 und 348 des Wassergesetzes vom 7. April 1913 (G. S. S. 53) und der Verordnung über Vermögensstrafen und Bußen vom 6. Februar 1924 (R. G. Bl. I S. 44) wird vor Einholung der Zustimmung des Provinzialrats der Provinz Niederschlesien, da ein Fall vorliegt, der keinen Aufschub gestattet, für die der Oberstrombauverwaltung unterstellten Wasserstraßen folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1. Genehmigung und Erlaubnisschein.

1. Wer auf den der Oberstrombauverwaltung unterstellten Wasserstraßen Personen mittels Dampf- oder Kraftfahrzeuge (Personenfahrzeuge) gegen Entgelt befördern will, bedarf hierzu der Genehmigung des Oberpräsidenten, Chef der Oberstrombauverwaltung in Breslau.

Die Genehmigung kann widerrufen oder nur auf bestimmte Zeit erteilt werden. Sie gilt nur für die Zeit, für die sie ausgestellt ist.

Im Falle nachgewiesener Unzuverlässigkeit in bezug auf den Personenschiffahrtbetrieb kann der Betrieb unterlagert und die Genehmigung zurückgezogen werden.

2. Für jedes Personensfahrzeug ist alljährlich vor Eröffnung des Betriebes bei dem zuständigen Wasserbauamt ein besonderer Erlaubnisschein einzuholen.

Zuständig ist das Wasserbauamt, in dessen Bezirk der Heimatsort des Schiffes liegt, oder, wenn dieser außerhalb des Bezirks der Oberstrombauverwaltung gelegen ist, das Wasserbauamt, dessen Bezirk von dem Personensfahrzeug bei den Fahrten zuerst berührt wird.

Der Antrag auf Abnahme ist mindestens 8 Tage vorher beim Wasserbauamt zu stellen.

Der Unternehmer hat zur Prüfung das fertige ausgerüstete und bemannte Fahrzeug dem Wasser-

Rozporządzenie policyjne

tyczące się żeglarki osobowej na drogach wodnych podległych zarządowi „Oberstrombauverwaltung“.

Na mocy §§ 137 nast. ustawy o ogólnej administracji krajowej z dnia 30-go lipca 1883 r. (zb. ust. str. 195) i §§ 39 i 348 ustawy wodnej z dnia 7-go kwietnia 1913 r. (zb. ust. str. 53) i rozporządzenia o karach pieniężnych i grzywnach z dnia 6-go lutego 1924 r. (zb. ust. Rz. I str. 44) wydaje się dla dróg wodnych podległych zarządowi t. zw. Oberstrombauverwaltung następujące rozporządzenie policyjne i to przed zasięgnięciem pozwolenia radz. prowincjonalnej prowincji Niederschlesien, ponieważ zaszedł przypadek nie pozwalający odwołać:

§ 1. Potwierdzenie i świadectwo dozwolenia.

1. Kto zamierza przewozić osoby parowcami lub statkami motorowymi (statkami osobowymi) na drogach wodnych podległych zarządowi budowy rzeki Odry za wynagrodzeniem, potrzebuje na to potwierdzenia naczelnego prezesa, szefu zarządu budowy rzeki Odry w Breslau.

Potwierdzenie może być udzielone odwołalnie albo tylko na pewien czas. Takowe jest tylko ważne na czas, na który zostało wystawione.

Jeżeli się ukażą niedostateczności co do ruchu przewożenia osób statkami, przedsiębiorstwo może być zakazane i potwierdzenie może być cofnięte.

2. Corocznie przed rozpoczęciem ruchu trzeba się wystarać u kompetentnego urzędu budowy wodnej o osobne świadectwo dozwolenia dla każdego statku osobowego.

Kompetentny jest ten urząd budowy wody, w którego obwodzie okrętna swe stanowisko, albo, jeżeli takowe jest położone poza obwodem zarządu budowy rzeki Odry, urząd budowy wodnej, którego obwód statek osobowy płynąć najpierw poruszy.

Wniosek o odebranie trzeba stawić w urzędzie budowy wodnej przynajmniej 8 dni przedtem.

Dla kontroli przedsiębiorca musi przedstawić urzędowi budowy wodnej statek zupełnie

bauamt an einem von diesem zu bestimmenden Tage und Orte vorzuführen.

Der Erlaubnisschein wird erteilt, wenn die Brauchbarkeit, Bauart, Einrichtung, Ausrüstung (siehe nachstehend § 3) und Bemannung des Schiffes (siehe nachstehend § 6) nach vorgenommener Prüfung und Untersuchung für ausreichend und geeignet erachtet wird und die höchste zulässige Zahl der Fahrgäste festgestellt ist.

3. Der Erlaubnisschein muß enthalten:

- a) den Namen des Schiffes,
- b) den Namen und Wohnort des Schiffseigners,
- c) Angabe des Namens, Geburtsortes, Heimatsortes und Alters der zur Besatzung gehörigen Schiffsführer (Steuerleute) und Maschinisten,
- d) die Anzahl der zur Bemannung gehörigen Heizer, Boots- und Deckleute,
- e) die zugelassene Zahl der gleichzeitig zu befördernden Fahrgäste,
- f) bei Dampfern den höchsten zugelassenen Ueberdruck des Dampfkessels.

Der Erlaubnisschein ist stets auf dem Schiffe mitzuführen und auf Verlangen den Strompolizeibeamten zur Einsicht anzuhändigen.

Änderungen, die nach Erteilung des Erlaubnisscheins an dem Schiffe oder in der Bemannung durch Neueinstellung vorgenommen werden, sind dem zuständigen Wasserbauamt sofort auf dem kürzesten Wege anzuzeigen. Auf Verlangen des Wasserbauamts ist der Betrieb einzustellen, bis die Veränderung auf dem Erlaubnisscheine von ihm genehmigt ist.

Reedereien, die mehr als drei Personenfahrzeuge fahren lassen, dürfen die Besatzung dieser Fahrzeuge austauschen, sofern sie den Mannschaften die auf ihrem Stammsfahrzeug vorgegebene Beschäftigung übertragen.

Außerhalb des Geltungsbereichs dieser Polizeiverordnung beheimatete Fahrzeuge, die durch Bescheinigungen der zuständigen Beförden ihres Heimatsortes nachweisen, daß sie auf Grund von behördlichen Vorschriften genehmigt sind, die mindestens dieselbe Gewähr für die Sicherheit bieten wie die Bestimmungen dieser Verordnung, können unter Vorbehalt jederzeitigen Widerrufs zugelassen werden. Werden aber mit den Personenfahrzeugen regelmäßig wiederkehrende Fahrten im Bereich der Oberstrombauverwaltung gemacht, so muß der Führer sowohl im Besitz der in § 1 Ziffer 1 genannten Genehmigung als auch des vorstehend in § 1 Ziffer 2 erwähnten Erlaubnisscheines sein.

Das gewerbmäßige Befördern von Personen auf geklepten Fahrzeugen ist verboten. Dergleichen dürfen Personenfahrzeuge mit Fahrgästen keine Schiffsgesäße außer den Rettungsbooten im Anhang haben.

urządzony i ludźmi zaopatrzony i to w dniu i w miejscu przez ten urząd przeznaczonym.

Świadectwo pozwolenia udziela się, jeżeli zdatność, budowa, urządzenie (patrz poniżej § 3) i załoga (patrz poniżej § 6) po przeprowadzonym badaniu i kontroli zostały uznane za wystarczające i stosowne i najwyższa dozwolona liczba podróżnych została ustalona.

3. Świadectwo pozwolenia musi zawierać:

- a) nazwisko okrętu,
- b) nazwisko i miejsce zamieszkania właściciela okrętu,
- c) podanie nazwiska, miejsca urodzenia, miejsca pobytu i wieku kierowników okrętu (sterników) i maszynistów należących do załogi,
- d) liczbę palaczy, podsterników i ludzi na pokryciu, należących do załogi,
- e) dozwoloną liczbę podróżnych, których można równocześnie przewieźć
- f) u parowców najwyższy dozwolony nacisk kotła parowego.

Świadectwo pozwolenia trzeba zawsze mieć na okręcie i na żądanie trzeba zawsze przedłożyć urzędnikowi policyi rzecznej.

Zmiany zasile po udzieleniu świadectwa pozwolenia w okręcie lub w załodze przez przyjęcie nowych ludzi muszą być podane kompetentnemu urzędowi budowy wodnej natychmiast najkrótszą drogą. Na żądanie urzędu budowy wodnej należy wstrzymać ruch dopóki zmiana na świadectwie pozwolenia nie jest potwierdzona.

Przedsięwzięcia okrętów z przeszło trzema pływającymi statkami osobowymi mogą załóg statków wymienić, jeżeli tym ludziom dają zatrudnienie przewidziane na swym pierwszym statku.

Statki mające swe stałe stanowisko po za obrębem ważności niniejszego rozporządzenia policyjnego mogą być dopuszczone z zastrzeżeniem odwołania każdego czasu, jeżeli wykażą świadectwem kompetentnych władz ich miejsca pochodzenia, że zostały potwierdzone na mocy przepisów urzędowych, które co do bezpieczeństwa dają przynajmniej tę samą gwarancję. Jeżeli jednakowoż statkami osobowymi w obwodzie zarządu budowy rzeki odry odbywa się regularnie powtarzające się jazdy, kapitan musi posiadać nie tylko potwierdzenie wymienione w § 1 cyfrze 1 ale także świadectwo pozwolenia powyżej w § 1 cyf. 2 wspomniane.

Przewożenie osób dla zarobku na statkach holowniczych jest zakazane. Do statków osobowych z podróżującymi osobami również nie wolno przywieźć ludzi z wyjątkiem ludzi ratunkowych.

8. Der Steuerstand muß so angeordnet sein, daß der Mann am Steuer einen freien Rundblick hat. Die Steuerung muß so angebracht und gesichert sein, daß Personen nicht verletzt werden können. Der Aufenthalt der Fahrgäste auf dem Führerstand ist verboten.

9. Abortanlagen.

Jedes der Personenbeförderung dienende Fahrzeug muß für beide Geschlechter getrennte Abortanlagen haben, die durch einen mindestens 0,90 m breiten verschließbaren Vorraum von den Kajüten getrennt und gut gelüftet sind.

§ 3. Ausrüstung des Fahrzeuges.

1. Erfordlich sind der Größe des Fahrzeuges entsprechend Anker, Ketten, Taugeuz, Bootshaken, Schleifstangen, Laternen und Landungsstege, von denen mindestens einer auf jedem Personenzug vorhanden sein muß. Die Breite der Landungsstege (Stellung) wird vom zuständigen Wasserbauamt bestimmt. Die Stege müssen mit Geländeversehen sein.

2. Rettungsringe nebst den erforderlichen Leinen von 30 m Länge, die so befestigt sein müssen, daß sie ohne Mühe und Geschick von jeder mann im Notfall sofort in Gebrauch genommen werden können und mindestens zwei Rettungsstangen müssen vorhanden sein. Die Zahl der Rettungsringe oder gleichwertiger Einrichtungen muß mindestens so groß sein, daß nach der polizeilich zugelassenen Höchstzahl von Fahrgästen und der Zahl der Besatzung auf je angefangene 100 Personen wenigstens ein Rettungsring von mindestens 10 kg Tragfähigkeit entfällt; auf jedem Fahrzeuge müssen aber mindestens 2 Rettungsringe vorhanden sein.

3. Ferner muß eine Feuerlöschvorrichtung (Handdruckpumpe, Handfeuerlöscher oder maschinelle Einrichtung) vorhanden sein. Kraftboote müssen mit chemischen Handfeuerlöschern ausgerüstet sein.

4. Die Schiffsglocke muß in der Nähe des Steuerannes oder beim Vorhandensein einer besonderen Bedienung am Vordersteven angebracht sein.

5. Die Richter der Personenzüge müssen so hoch angebracht sein, daß sie durch das Publikum nicht verdrängt werden.

§ 4. Vermessung der Schiffe.

1. Jedes Schiff muß einer Vermessung unterzogen werden, um die höchste zu befördernde Zahl der Fahrgäste festzusetzen. Die Vermessung erfolgt durch das Wasserbauamt, bei dem der Antrag auf Vermessung schriftlich zu stellen ist.

2. Bei Zählung der Fahrgäste bleiben Kinder unter 4 Jahren unberücksichtigt. Von Kindern zwischen 4 und 12 Jahren werden zwei für eine volle Person gerechnet.

Bei Schifferfahrten können Kinder bis zu 14 Jahren als halbe Person gelten.

8. Stan steru tak musi być urządzony, że sternik ma wolny widok. Ster musi tak być urządzony i zabezpieczony, że osoby nie mogą być skaleczone. Pobyt podróżujących na miejscu przeznaczonym dla kierownika jest zakazany.

9. Ustępy.

Każdy statek służący do transportu osobowego musi mieć osobne ustępy dla obu płci, odłączone od kajuty przynajmniej 0,90 m szerokości, zamkniętym lokalem i dobrze przewietrzonym.

§ 3. Urządzenie statku.

Potrzebne są odpowiednio do wielkości okrętu kotwice, łańcuchy, liny, osęki, drągi do odpychania, laternie i kładki (do wyładowania) z których powinna się przynajmniej jedna znajdować na każdym okręcie. Kompetentny urząd budowy wodnej przepisuje szerokość kładek położenie. Kładki muszą posiadać poręczę.

2. Na statku muszą się znajdować obreże ratunkowe z potrzebnymi linami 30 m długimi, które są tak do przymocowania, że ich każdy bez trudności i bez wprawy w razie potrzeby może wziąć w użytek, oprócz tego muszą być przynajmniej dwa drągi ratunkowe. Obreże ratunkowych albo równowartościowych urządzeń musi przynajmniej być tak dużo, że licząc podług najwyższej policyjnie dozwolonej liczby podróżnych i liczby załogi na każde rozpoczęte 100 osób przypada przynajmniej jedna obreże ratunkowa zdolna do uniesienia przynajmniej 10 kg, na każdym statku muszą się przynajmniej 2 obreże ratunkowe znajdować.

3. Ponadto niezbędne jest urządzenie do gaszenia ognia ręczna pompa tłocząca, ręczne gasiciele lub urządzenie maszynowe. Łodzie motorowe muszą posiadać chemiczne gasiciele ręczne.

4. Dzwon okrętu musi być umieszczony w pobliżu sternika albo w razie osobnej usługi na przedniej części okrętu.

5. Światło statków osobowych musi być tak wysoko umieszczone, że publiczność go nie zasłania.

§ 4. Wymiar okrętów.

1. Każdy okręt musi być wymierzony, aby stwierdzić najwyższą liczbę podróżnych, którą okręt może dźwigać. Urząd budowy wodnej przeprowadza wymiar, wniosek o wymiar trzeba u niego piśmiennie stawić.

2. Przy liczeniu podróżujących nie uwzględnia się dzieci poniżej 4 lat. Dzieci pomiędzy 4 i 12 latami liczy się dwa za jedną dorosłą osobę.

Przy jazdach dzieci szkolnych można liczyć dzieci aż do 14-go roku życia za pół osoby.

3. Werden auf einem Schiffe Aenderungen vorgenommen, die das Vermessungsergebnis beeinflussen, so ist eine neue Vermessung zu beantragen.

4. Ueber die erfolgte Vermessung erhält der Antragsteller eine Bescheinigung, die an Bord mitzuführen und auf Verlangen dem Strompolizistenbeamten vorzulegen ist.

§ 5. Belastung der Personenzfahrzeuge.

1. Auf jedem Personenzfahrzeuge muß an einer in die Augen fallenden und den Fahrgästen leicht zugänglichen Stelle eine gut lesbare Tafel angebracht werden, auf der der Name des Schiffes, der Name und Wohnort des Schiffseigners und die zugelassene Zahl der Fahrgäste unter kurzer Angabe der jeweilig behördlich vorgeschriebenen Art der Anrechnung der Jugendlichen auf die zugelassene Zahl verzeichnet sind.

Die Zahl der zugelassenen Fahrgäste muß mit wenigstens 10 cm hohen Ziffern geschrieben sein.

Der Schiffsführer ist für die Innehaltung der höchsten für das Personenzfahrzeug zugelassenen Personenzahl sowie für die richtige Verteilung der Fahrgäste verantwortlich.

§ 6. Besatzung der Personenzfahrzeuge.

1. Für die Zahl der Besatzungsmannschaften gelten die allgemeinen Bestimmungen der Polizeiverordnung über die Schiffsahrt und Flößeret auf der Ober. Die Besatzung ist jedoch nur dann als ausreichend anzusehen, wenn — abgesehen vom Schiffsführer und Maschinisten — unter der übrigen Besatzung Leute sich befinden, die die Obliegenheiten des Schiffsführers und des Maschinisten bei plötzlichen Erkrankungen oder anderen unvorhergesehenen Behinderungen vorübergehend übernehmen können.

Sobald der Führer eines Personenzfahrzeuges einen bestimmten Vertreter (Steuermann) nicht hat, darf weder er noch der Maschinist, der stets bei der Maschine zu bleiben hat, während der Fahrt das Eingehen des Fahrgeldes vornehmen. Die Unterhaltung mit den Fahrgästen sowie die Annahme von alkoholischen Getränken ist strengstens untersagt. Schilder mit entsprechendem Hinweis sind auf den Personenzfahrzeugen an sichtbarer Stelle anzubringen.

2. Auf jedem Fahrzeug ist ein Verzeichnis derjenigen Personen zu führen und aufzubewahren, die auf ihm im Dienst stehen; auch die weiblichen Personen über 18 Jahre sind in dem Verzeichnis aufzuführen. Das Verzeichnis hat Vor-, Zunamen, Heimatort, Geburtsort, Tag und Jahr der Geburt zu enthalten. Dem Namen jedes aus dem Dienst entlassenen ist eine Bemerkung über Anfang und Ende seiner Dienstzeit beizufügen. Das Verzeichnis ist jeder Schiffsahrt- und Polizeibehörde und jedem Strompolizistenbeamten zur Einsicht auszuhandigen.

3. Jeżeli na okręcie powstały zmiany wpływające na wynik rozmiaru należy żądać nowego rozmiaru.

4. Wnioskodawca otrzymuje świadectwo wykonanego rozmiaru, które trzyma się na okręcie aby na żądanie urzędnika policyi rzecznej można przedłożyć.

§ 5. Ciężar statków osobowych.

1. Na każdym statku osobowym trzeba umieścić tablicę łatwo czytelną w miejscu widocznym i łatwo przystępnym podróżnym na której jest podana nazwa okrętu, nazwisko i miejsce zamieszkania właściciela okrętu i dozwolona ilość podróżnych z krótkim podaniem każdorazowego przez władzę przepisanego sposobu wyrachowania młodocianych na liczbę dopuszczoną.

Ilość dozwolonych podróżnych musi napisana cyframi przynajmniej 10 cm wysokości.

2. Kierownik okrętu jest odpowiedzialny za przestrzeganie najwyższej dla statku osobowego dozwolonej liczby osób jako też za właściwy podział podróżujących.

§ 6. Załoga statków osobowych.

1. Co do liczby ludzi tworzących załogę ważne są ogólne przepisy rozporządzenia policyjnego o żegludze i spławianiu na Odrze. Załogę należy jednakowoż tylko wtenczas uważać za wystarczającą, jeżeli — pominąwszy kierownika okrętu i maszynistę — reszta załogi składa się z ludzi, którzy są w stanie przejściowo podjąć się obowiązków kierownika statku i maszynisty w razie nagłego zachorowania albo innych nieprzewidzianych przeszkód.

Jeżeli kierownik statku osobowego nie ma pewnego zastępcy (sternika), nie wolno ani jemu ani maszyniście, który ma stale pozostać przy maszynie, podczas jazdy ściągać opłaty za jazdę. Rozmowy z podróżującymi i przyjęcie napoi alkoholicznych są surowo zakazane. Na statkach osobowych należy umieścić w miejscu widocznym tablice z odpowiednią wskazówką.

2. Na każdym statku trzeba prowadzić i przechowywać spis osób znajdujących się na nim w służbie; w spisie należy także podać kobiety przeszło 18 lat stare. Spis zawiera imię i nazwisko, miejsce zamieszkania, miejsce urodzenia, dzień i rok urodzenia. Przy nazwisku osoby ze służby uwolnionej przypisuje się uwagę co do rozpoczęcia i skończenia czasu jej służby. Spis trzeba każdej władze żeglarskiej i policyjnej i każdemu urzędnikowi policyi rzecznej do przejrzenia wręczyć.

3. Der Schiffsführer, Steuermann und Maschinist müssen das 24. der Heizer das 18. und der Deckmann das 16. Lebensjahr zurückgelegt haben.

Ausnahmen von den Forderungen eines Mindestalters von 24 Jahren für Schiffsführer, Steuerleute und Maschinisten, sowie eines Jahresalters für Heizer (Ziffer 4) können von dem Wasserbauamt bis zum Ablauf von 2 Jahren nach Inkrafttreten dieser Bekanntmachung zugelassen werden.

4. Das Wasserbauamt hat das Recht, den Gehalt ihm ungeeignet erscheinender Leute der Besatzung durch ihm geeignet erscheinende Leute zu fordern.

§ 7. Verkehr an den Landungsbrücken.

1. Auf den Personenschiffen ist bei der Abfahrt und bei der Abfahrt von Anlegestellen unmittelbar vor dem Anlegen und ebenso vor dem Abfahren etwa fünf Minuten lang mit der Schiffsglocke zu leuten.

Zum Auf- und Absteigen sind von den Fahrgästen nur die dazu bestimmten Ein- und Ausgänge, Treppen, Landungsstiege und Brücken zu benutzen.

Soweit die Landungsbrücken abgesperrt sind, darf der abgesperrte Teil derselben erst betreten werden, nachdem der Schiffsführer das Brücken dazu gegeben hat.

2. Den Anweisungen des Schiffsführers oder Strompolizeibeamten ist vom Publikum unbedingt Folge zu leisten. Insbesondere haben die etwa überzähligen Fahrgäste auf Anordnung des Fahrzeuges oder die Landungsbrücke sofort zu verlassen.

3. Während des Auf- und Absteigens der Fahrgäste ist auf der Landungsbrücke oder, wenn die Fahrgänge unmittelbar am Ufer eilen, an dem Landungssteg ein Deckmann, bei starkem Verkehr an jeder Seite der Lande- oder des Stages ein solcher zur Aufrechterhaltung der Ordnung aufzustellen.

4. Die Anlegestellen sind bei einbrechender Dunkelheit für die Dauer des Betriebes derart zu beleuchten, daß jede Gefährdung der Fahrgänge auf den Zugangswegen ausgeschlossen ist.

§ 8. Planmäßige Personenschifffahrt.

Unternehmer, die Fahrten mit Personenschiffen zwischen bestimmten Orten mit regelmäßiger festgesetzter Abfahrts- und Ankunftszeiten unterhalten wollen, haben auch, falls sie die Fahrten nur unter bestimmten Bedingungen, wie z. B. nur bei schönem Wetter, und genügender Anzahl der Fahrgänge, unternehmen wollen, alljährlich spätestens 4 Wochen vor Beginn ihrer Fahrten durch Vermittelung des zuständigen Wasserbauamtes dem Oberpräsidenten, Chef der Oderstrombauverwaltung in Breslau, einen vollständigen Fahrplan vorzu-

3. Kierownik okrętu, sternik i maszynista musi być przeszło 24 lat stary, palacz przeszło 18, a pokładowy przeszło 16 lat stary.

Wyjątki co do wieku poniżej 24 lat dla kierowników okrętu, sterników i maszynistów jako też świadectwa jazdy dla tychże (cyfra 4) może dozwolić urząd budowy wodnej aż do upływu 2 lat po wstąpieniu w moc tego ogłoszenia.

4. Urząd budowy wodnej ma prawo żądać zastąpienie osób załogi, które on uważa za nie stosowne, przez osoby, które uważa za stosowne.

§ 7. Komunikacya na pomostach.

1. Na statkach osobowych należy przy przyjeździe i odjeździe z miejsca przybijania okrętów tuż przed przybyciem do brzegu i tak samo przed odjazdem mniej więcej przez pięć sekund dzwonić dzwonem okrętowym.

Do wchodzenia i schodzenia wolno podróżującym tylko używać na to przeznaczone wejścia i wyjścia, schody, kładki i pomosty.

O ile pomosty są zagrodzone, na część zagrodzoną wolno dopiero wstąpić, jeżeli kierownik okrętu na to dał znaku.

2. Rozporządzeni kierownika okrętu lub urzędnika policyj i rzeczniczy muszą być bezwarunkowo przestrzegane przez publiczność. Przedewszystkiem muszą podróżni na rozkaz statek albo pomost natychmiast opuścić, jeżeli przewyższają liczbę dopuszczalną.

3. Podczas wchodzenia i wysiadania podróżujących musi stać na pomoście, albo jeżeli statki bezpośrednio przy brzegu przystaną, przy kładce jedna osoba pokładowa, a w razie silnego ruchu po obcych stronach mostu albo kładki po jednej osobie całem utrzymywania porządku.

4. Przystań należy póki ruch trwa o ile się zaczyna ciemnieć, tak oświetać, że podróżni na drogach przystępnych żadną miarą nie są wystawieni na niebezpieczeństwo.

§ 8. Regularne jazdy osobowe.

1. Przedsiębiorcy zamierzający utrzymywać jazdy statkami osobowymi pomiędzy oznaczonymi miejscowościami o regularnych czasach odjazdu i przyjazdu, muszą corocznie najpóźniej 4 tygodnie przed rozpoczęciem swych jazd przedłożyć naczelnemu prezesowi, szefowi administracji budownictwa rzeki Odry w Breslau, za pośrednictwem kompetentnego urzędu budowy wodnej zupełny plan jazdy, z którego

legen, aus dem die Abfahrts- und Ankunftszeiten, die Anlegestellen und die Fahrpreise ersichtlich sind.

2. Der Fahrplan und die Fahrpreisbestimmungen sind nach erfolgter Genehmigung auf den Fahrzeugen und den Anlegestellen auszuhängen.

3. Der Unternehmer ist dafür verantwortlich, daß der Fahrplan, soweit nicht unvermeidliche äußere Veranlassungen es hindern, pünktlich innegehalten wird.

4. Ziel und Richtung der einzelnen Personensorbzeuge ist in geeigneter Weise auf Anordnung des Wasserbauamts dem Publikum kenntlich zu machen.

Von der Beförderung auf Fahrzeugen, die dem regelmäßigen Personenverkehr dienen, dürfen nur solche Personen ausgeschlossen werden, die betrunken sind oder die Mitfahrenden durch abstoßende Krankheitserkrankungen oder ein unreinliches Äußeres belästigen oder durch unangenehmeees Benehmen Anstoß erregen.

5. Von der Aufnahme und von der Einstellung der Fahrten ist das zuständige Wasserbauamt in Kenntnis zu setzen; auch sind Betriebsbeeinstellungen durch Anschlag an den Abfahrtsstellen rechtzeitig bekannt zu geben.

§ 9. Musizieren auf Personensorbzeugen

Das Musizieren auf Personensorbzeugen innerhalb der Stadt Breslau, oberhalb bis zum Strauchwehre und unterhalb bis zur Posener Eisenbahnbrücke in der Zeit von 9 Uhr abends bis 8 Uhr morgens ist verboten.

§ 10. Polizeiliche Befugnisse.

1. Jedes Personensorbzeug unterliegt hinsichtlich der baulichen Beschaffenheit des Schiffskörpers und der Maschine sowie hinsichtlich der Ausrüstung und des Zustandes derselben, der Einrichtung des sanitären Zustandes der Besatzung und der zugehörigen Anlegestellen der ständigen Aufsicht des zuständigen Wasserbauamtes. Das Wasserbauamt ist befugt zwecks Untersuchung des Schiffsbodens das Fahrzeug an Land ziehen zu lassen.

2. Die Besitzer von Anlegestellen und Landungsbrücken, an denen Personensorbzeuge anlegen sollen, haben bis spätestens 1. März i. Jz., im Jahre 1926 bis zum 10. Mai die Untersuchung derselben bei dem Wasserbauamt mindestens 8 Tage vorher zu beantragen, in dessen Bezirk die Landungsstellen belegen sind. Ueber die Untersuchung wird eine Bescheinigung vom zuständigen Wasserbauamt ausgestellt.

An anderen Stellen darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Wasserbauamtes von Personensorbzeugen nicht angelegt werden.

Die Besitzer von Anlegestellen und Landungsbrücken sind für die Erhaltung der Betriebssicherheit derselben für das laufende Jahr verantwortlich.

są widoczne czasy odjazdu i przyjazdu, przystanie i ceny jazdy.

2. Plan jazdy i przepisy cen jazdy wydaje się po ziszczeniu potwierdzenia na statkach i przystaniach.

3. Przedsiębiorca odpowiada za punktualne przestrzeganie planu jazdy aile zewnętrzne przyczyny nie do omiñięcia temu nie przeszkadzają.

4. Cel i kierunek poszczególnych statków osobowych trzeba na rozkaz urzędu budowy wodnej oznaczyć publiczności w sposób stosowny.

Przewożenie na statkach służących regularnemu ruchowi osobowemu można tylko odmówić osobom które są pijane albo nieprzyjemne innym podróżującym przez ich wstrętne pojawy choroby lub nieczystą powierzchowność albo które wskutek nieostojownego zachowania się nieprzyjemnie robią wrażenie.

5. O rozpoczęciu i zatrzymaniu jazd trzeba kompetentny urząd budowy wodnej zawiadomić; przerwy ruchu muszą ogłoszone być wcześniej w miejscach odjazdu za pomocą plakatów.

§ 9. Gra muzyczna na statkach osobowych.

Gra muzyczna na statkach osobowych w pośród miasta Breslau powyżej aż do t. zw. tamy „Strauchweh“ i poniżej aż do mostu kolei żelaznej prowadzącej do Poznania jest zakazana w czasie od godziny 9ej wieczorem aż do godziny 8ej rano.

§ 10. Policyjne prawa.

1. Każdy statek osobowy podlega stalemu dozorowi kompetentnego urzędu budowy wodnej pod względem budowlanego materiału okrętu i maszyny jako też pod względem wyprawy i stanu takowej, urządzenia, sanitarnego stanu załogi i przynależnych przystań. Urząd budowy wodnej ma prawo żądać aby statek wyciągnięto na brzeg celem rewizji spodu okrętu.

2. Właściciele przystań i pomostów, przy których statki osobowe mają przystanąć, stawiają najpóźniej aż do 1-go marca każdego roku, w roku 1926 aż do 10-go maja, wniosek o rewizję takowych przynajmniej 8 dni przedtem u urzędu budowy wodnej tego obwodu, w którym leżą przystanie. Po badaniu kompetentny urząd budowy wodnej wystawia świadectwo.

Statki osobowe bez poprzedniego dozwolenia kompetentnego urzędu budowy wodnej na innych miejscach nie mogą przystanąć.

Właściciele przystań i pomostów na rok bieżący odpowiadają za utrzymywanie bezpieczeństwa ruchu takowych.

3. Auf Verlangen des Wasserbauamts, dessen Bezirk befahren wird, sind Personen der Besatzung, deren Verbleib die Verkehrssicherheit gefährdet, sofort zu entfernen und durch geeignete zu ersetzen.

Der Erlaubnischein ist bis zur Beschaffung geeigneten Ersatzes einzuziehen, gegebenenfalls auch der Fahrschein der entfernten Personen.

4. Findet der Betrieb eines Personenzuges vorwiegend in einem anderen Wasserbaubezirk als in demjenigen statt, dessen Wasserbauamt gemäß § 1 den Erlaubnischein erteilt hat, so ist der Oberpräsident, Chef der Oberstrombauverwaltung in Breslau befugt, die dauernde Aufsicht über das Personenzugsfahrzeug einem anderen Wasserbauamt zu übertragen.

5. Das Wasserbauamt ist befugt, Personenzüge bis zur Erfüllung der in dieser Bekanntmachung gegebenen Vorschriften von der Personenbeförderung auszuschließen.

6. Das zuständige Wasserbauamt ist befugt, Ausnahmen von den Bestimmungen der §§ 2 und 3 der Verordnung zu gestatten. (Siehe aber § 2 Nr. 3 letzter Satz und § 6 Nr. 3 letzter Absatz).

§ 11. Strafbestimmungen.

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Polizeiverordnung werden mit Geldstrafen bis zu 150 RM. oder mit Haft bis zu 14 Tagen bestraft.

§ 12. Inkrafttreten.

Diese Polizeiverordnung tritt am 6. April 1926 in Kraft.

Breslau, den 24. März 1926.

Der Oberpräsident der Provinz Niederschlesien,
Chef der Oberstrombauverwaltung.

3. Na żądanie urzędu budowy wodnej, w którego obwodzie się jeździ, należy natychmiast te osoby załogi wydalić i przez zdatne zastąpić, których pobyt zagraża bezpieczeństwu komunikacji.

Świadectwo dozwoleń musi być odebrane aż do postarania się o zdatnych zastępców, w danym razie także świadectwo jazdy wydanych osób.

4. Jeżeli statek osobowy jeździ przeważnie nie w tym obwodzie budowy wodnej, w którym urząd budowy wodnej mu udzielił podług § 1 świadectwo dozwoleń, naczelny prezes, szef administracji budownictwa rzeki Odry w Breslau, jest uprawniony powierzyć stały dozór nad statkiem osobowym innemu urzędowi budowy wodnej.

5. Urząd budowy wodnej ma prawo, statki osobowe aż do wykonania przepisów w niniejszym ogłoszeniu podanych wykluczyć od wozienia osób.

6. Kompetentny urząd budowy wodnej jest uprawniony, dozwoląc wyjątki od przepisów §§ 2 i 3 rozporządzenia. (Ale patrz § 2 Nr. 3 ostatnie zdanie i § 6 Nr. 3 ostatni ustęp).

§ 11. Przepisy karne.

Przekroczenia przepisów niniejszego rozporządzenia policyjnego będą karane karami pieniężnymi aż do 150 mk. Rz. albo aresztem aż do 14 dni.

§ 12. Wstąpienie w życie.

Niniejsze rozporządzenie policyjne wstępuje w życie dnia 6-go kwietnia 1926 r.

Breslau, dnia 24-go marca 1926 r.

Naczelny prezes prowincji Niederschlesien,
szef administracji budownictwa rzeki Odry.